

Hubert Colas /
Sonia Chiambretto :
une carte d'identités

Carte blanche à Hubert Colas :

*Hubert Colas /
Sonia Chiambretto :
une carte d'identités*



Hubert Colas / Sonia Chiambretto : une carte d'identités

Trois spectacles + lectures, projections, rencontres, concert...

Chto Trilogie de Sonia Chiambretto - mise en scène Hubert Colas

- **12 sœurs slovaques** MARDI 23 ET MERCREDI 24 À 20H30
- **Mon Képi blanc** JEUDI 25 ET VENDREDI 26 À 20H30
- **Chto interdit aux moins de 15 ans** SAMEDI 27 À 20H30 ET DIMANCHE 28 À 18H30

Production > Diphtong Cie. Avec le soutien de montévidéo.

Co-réalisation > *Chto Interdit aux moins de 15 ans* : Théâtre National de Marseille - La Criée, Théâtre des Salins, scène nationale de Martigues.

Co-réalisation > *12 sœurs slovaques* : Théâtre des Salins, scène nationale de Martigues.

Mon Képi blanc a bénéficié d'une aide à l'écriture de la DMDTS / Ministère de la Culture.

LECTURES

ZONE EDUCATION PRIORITAIRE
de Sonia Chiambretto,
mise en lecture d'Hubert Colas
VENDREDI 26 À 19H

POLICES I de Sonia Chiambretto,
lecture par l'auteur avec Patrick Laffont
SAMEDI 27 À 19H

LE LIVRE D'OR DE JAN d'Hubert Colas,
lecture musicale par l'auteur
avec Oh ! Tiger Mountain
DIMANCHE 28 À 17H

PROJECTIONS

L'EXIL ET LE ROYAUME film de Andreï Shtakleff
et Jonathan Le Fourn (sélection Mostra de
Venise 2008) - 127mn

PROJECTION SUIVIE D'UNE RENCONTRE
AVEC ANDREÏ SHTAKLEFF

LUNDI 22 À 20H - CINÉMA LES VARIÉTÉS

VIDÉOS

INTERVENTION VIDÉO de Patrick Laffont
et SANS TITRE 2009 de Thomas Mailaender
DU 23 AU 28 FÉVRIER - HALL DU THÉÂTRE

PERFORMANCE PARTICIPATIVE

LES CRIS DE LA CRIÉE
MERCREDI 24 À 19H

RENCONTRE

LE COMPAGNONNAGE AUTEUR-METTEUR EN SCÈNE
avec Hubert Colas et Sonia Chiambretto
JEUDI 25 APRÈS MON KÉPI BLANC

CONCERT

APÉRO-CONCERT (BAR DU THÉÂTRE)
Oh! Tiger Mountain
DIMANCHE 28 À PARTIR DE 20H

TARIFS

Spectacles : plein tarif : 22€ / réduit : 12€ /
jeunes dernière minute : 8€ / tarif préféren-
tiel : 12€ la place dès le 2^{ème} spectacle choisi
(sur présentation du billet du 1^{er} spectacle)

Projection : *L'Exil et le royaume* :
Cinéma Les Variétés (37 rue Vincent Scotto,
13001 Marseille)
tarif unique 6€ (pré-vente aux caisses du
cinéma dès le 15 février de 13h30 à 22h)

Lectures, rencontres, performance, concert :
entrée libre sur réservation 04 96 17 80 31
ou invitation@theatre-lacriee.com

PHOTOS

des photos libres de droits
pour la presse régionale
sont disponibles sur notre site
www.theatre-lacriee.com

RENSEIGNEMENTS-RÉSERVATIONS

du mardi au samedi de 12h à 18h
aux guichets ou par téléphone
de 10h à 18h au 04 91 54 70 54
vente et abonnement sur :
www.theatre-lacriee.com

CONTACTS

Florence Lhermitte : 04 96 17 80 35
Béatrice Duprat : 04 96 17 80 34

Diphtong Cie : www.diphtong.com
Joanna Selvidès : 06 61 40 08 89



Chto Trilogie

Trois trajectoires, trois exils.

La *trilogie Chto* (composée de *Chto Interdit aux moins de 15 ans*, *Mon Képi blanc* et *12 sœurs slovaques*) est écrite à partir d'un travail sur le recueil de témoignages, de traversées européennes, de passages aux frontières, de diverses communautés en lien avec la guerre et l'exil. *Chto* raconte le déplacement physique et dans la langue de trois individus. Surgissement d'une nouvelle langue, effacement des corps jusqu'à l'effacement du texte sur la page : mots barrés, hachurés, engrillagés, trous dans la page, fragments de documents, de témoignages, interrogent les notions d'identités et traduisent dans la langue du poète, un regard sur le monde, notre siècle. C'est en «frottant» le parcours de la jeune fille «déplacée» tchéchène à celui du légionnaire allemand ou ceux des sœurs slovaques que nous pouvons percevoir la dimension politique des parcours individuels.

Les trois textes qui constituent *Chto trilogie* sont le récit de trois voix flottantes auxquelles Sonia Chiambretto redonne une parole et une respiration propres : d'abord, une jeune fille tchéchène rencontrée dans un centre d'apprentissage du français (*Chto*); ensuite, un légionnaire allemand en mal de pays et encaserné à Aubagne (*Mon Képi blanc*) ; enfin, une exilée slovaque, désormais sœur catholique, arrivée en France à huit ans pour fuir la dictature communiste et immédiatement avalée par l'institution religieuse (*12 sœurs slovaques*). Au final, c'est un certain portrait de l'Europe contemporaine, et de l'Histoire récente, que propose cette trilogie qui suit les pérégrinations de ses personnages sans identité stable, tous trois ballottés entre les pays et entre les langues, dotés d'une mémoire difficile et d'un nom qui n'est parfois même plus le leur.

STÉPHANE BOUQUET



12 sœurs slovaques

Avec **Dominique Frot et Nicolas Dick**

MARDI 23 ET MERCREDI 24 À 20H30

Lumières > Hubert Colas et Nicolas Marie | **Vidéo** > Patrick Laffont | **Son** > Nicolas Dick |
Assistante à la mise en scène > Sophie Nardone | **Assistant scénographie** > Nicolas Marie |
Régie générale > Nicolas Marie | **Création costumes** > Fred Cambier | **Réalisation costumes** > Virginie Petit

« J'ai rencontré Sœur Rose dans la maison mère des religieuses où elle a grandi et où elle vit. Elle est « transportée » de Tchécoslovaquie en France à l'âge de 8 ans. Elle ne parle pas la langue française. On dit qu'elle fait par-

tie de « la première fournée tchécoslovaque », on parle de « trains de petites filles tchèques », de fuite « des régimes dictatoriaux », d'une nouvelle « main d'œuvre » en France. S. CHIAMBRETTO

Mon Képi blanc

Avec **Manuel Vallade**

JEUDI 25 ET VENDREDI 26 À 20H30

Lumières > Encaustic - Pascale Bongiovanni et Hubert Colas | **Vidéo** > Patrick Laffont | **Son** > Nicolas Dick |
Assistante à la mise en scène > Sophie Nardone | **Régie générale** > Nicolas Marie | **Réalisation costumes** > Virginie Petit

« J'ai grandi à Aubagne, en face de la Légion étrangère. *Mon Képi Blanc*, composé comme une partition sonore, est écrit à partir d'entretiens, de conversations enregistrées avec des képis blancs de la maison mère de la légion étrangère à Aubagne. Je me suis intéressée particulièrement à la Musique de la Légion. Elle réunit dans ses chants des hommes venus de toute l'Europe et raconte les Colonies. D'origines différentes et de langues maternelles différentes, les légionnaires parlent une

langue mixte et commune à eux tous, une langue bouleversée, une langue qui dit un temps et un lieu oubliés, une langue française «étrangère», une langue nouvelle dont la structure même, dans sa composition et ses respirations, constitue une matière sonore, un paysage qui fait sens à une représentation de l'exil, de l'itinérance, de la guerre, de la rupture, de la renonciation, de la perte, mais aussi de l'utopie et des croyances.... ». S. CHIAMBRETTO

Chto interdit aux moins de 15 ans

Avec **Claire Delaporte**

SAMEDI 27 À 20H30 ET DIMANCHE 28 À 18H30

Lumières > Encaustic - Pascale Bongiovanni et Hubert Colas | **Vidéo** > Patrick Laffont | **Son** > Nicolas Dick |
Assistante à la mise en scène > Sophie Nardone | **Assistant scénographie** > Nicolas Marie |
Régie générale > Nicolas Marie | **Confection matelas** > Relax Factory | **Réalisation costumes** > Virginie Petit

« Le déclencheur de cette histoire est la description poétique d'une scène de guerre dans *Agamemnon*, texte que j'ai lu à une jeune fille tchéchène rencontrée à Marseille dans un centre d'apprentissage de la langue fran-

çaise. Elle arrive de Tchétchénie, en Europe. Elle a 18 ans. Elle fuit la guerre. Je lui demande de témoigner sur son voyage, j'enregistre son histoire. S. CHIAMBRETTO



lectures, projections, rencontres, concert...

LECTURES

ZONE ÉDUCATION PRIORITAIRE

de Sonia Chiambretto,
mise en lecture d'Hubert Colas,
avec Claire Delaporte,
Edith Mériéau, etc.

Kate, Bone et les autres nous font la visite commentée de leur lycée sous le contrôle des caméras de vidéosurveillance. Elles se jouent de la langue, fixent le cadre et inventent une nouvelle géométrie de l'espace.

VENDREDI 26 À 19H

POLICES !

de Sonia Chiambretto, lecture par l'auteur avec Patrick Laffont
Polices ! texte poétique composé de séquences mixant témoignages et documents.

SAMEDI 27 À 19H

LE LIVRE D'OR DE JAN

d'Hubert Colas, lecture par l'auteur
avec la présence musicale
de Oh ! Tiger Mountain

Jan n'est plus là. Absent, évanoui, décédé ? Effacé du quotidien, mais toujours vivant pour ses amis qui, par fragments, bribes et morceaux, racontent qui il était...

DIMANCHE 28 À 17H

PROJECTIONS

L'EXIL ET LE ROYAUME

film de Andreï Shtakleff et Jonathan Le Fourn (sélection Mostra de Venise en 2008) - 127mn

Tourné pendant plus de 3 ans à Calais, lieu de transit des migrants en route vers l'Angleterre...

LUNDI 22 À 20H - CINÉMA LES VARIÉTÉS
(37 rue Vincent Scotto, 13001 Marseille)
PROJECTION SUIVIE D'UNE RENCONTRE
AVEC ANDREÏ SHTAKLEFF

VIDÉOS

INTERVENTION VIDÉO de Patrick Laffont

SANS TITRE 2009 de Thomas Mailaender
DU 23 AU 28 FÉVRIER - HALL DU THÉÂTRE

PERFORMANCE PARTICIPATIVE

LES CRIS DE LA CRIÉE

Cri de guerre ou cri du cœur, venez lancer votre cri à La Criée...

MERCREDI 24 À 19H

RENCONTRE

LE COMPAGNONNAGE AUTEUR-METTEUR EN SCÈNE avec Hubert Colas et Sonia Chiambretto

animée par Jean-Pierre Thibaudat, journaliste

JEUDI 25 APRÈS MON KÉPI BLANC

CONCERT

APÉRO – CONCERT

avec Oh ! Tiger Mountain

DIMANCHE 28 À PARTIR DE 20H - BAR DU THÉÂTRE

TARIFS spectacles :

plein tarif : 22€ / réduit : 12€ / jeunes dernière minute : 8€ /

tarif préférentiel : 12€ la place dès le 2^{ème} spectacle choisi (sur présentation du billet du 1^{er} spectacle)

TARIF projection : L'Exil et le royaume : Cinéma Les Variétés (37 rue Vincent Scotto, 13001 Marseille)

tarif unique 6€ (pré-vente aux caisses du cinéma dès le 15 février de 13h30 à 22h)

Lectures, rencontres, performance, concert :

entrée libre sur réservation 04 96 17 80 31 ou invitation@theatre-lacriee.com



Hubert Colas

« Comment donner envie au public de voir ? Lui rendre le désir de la représentation, de l'apparition. Je ne dirige pas les acteurs. Je cherche juste avec eux à faire naître de l'existence, à faire que l'écriture se charge de sensations et que le son devienne sens. Je n'ai qu'une peur : l'endormissement ».

HUBERT COLAS

Hubert Colas est auteur, metteur en scène et scénographe.

En 1988, il crée Diphtong Cie et monte un certain nombre de ses textes (*Temporairement épuisé*, *Nomades*, *La Brûlure*, *La Croix des oiseaux*, *Sans faim...* publiés chez Actes Sud Papiers).

À partir de 1998, en écho à son travail d'auteur, il explore les langues de Witold Gombrowicz, (*Mariage*), Christine Angot (*Nouvelle Vague* et *La fin de l'amour*), Sarah Kane (*Purifiés* et *4.48 Psychose*), Martin Crimp (*Face au mur*, *Avis aux femmes d'Irak*), Sonia Chiambretto (*Chto Trilogie*), Rainald Goetz (*Jeff Koons*). En mars 2005, il traduit et met en scène *Hamlet* de Shakespeare au Théâtre National de Marseille - La Criée, spectacle présenté ensuite au 59^{ème} Festival d'Avignon. En 2007 et 2008, Hubert Colas est auteur artiste associé au Théâtre National de La Colline, où il présente en mars 2008 *sans faim & sans faim ... [2]*, dont il est l'auteur, puis en novembre *Face au mur* de Martin Crimp. Sur la saison 2009-2010, il est artiste associé au Lieu Unique à Nantes. Sa dernière création *Le Livre d'or de Jan* a été présentée au 63^{ème} Festival d'Avignon. En novembre 2009, il crée *12 sœurs slovaques*, dernier volet de la trilogie *Chto* de Sonia Chiambretto, au Théâtre de la Cité internationale à Paris.

Parallèlement à son travail au sein de Diphtong Cie, Hubert Colas a créé en 2001 avec le musicien Jean-Marc Montera montévidéo, centre de créations dédié aux écritures contemporaines et aux musiques improvisées, favorisant la création, la recherche et le décloisonnement entre les différentes formes d'expression artistique.

En 2002, il initie le festival actOral, festival international des arts et des écritures contemporaines, qui chaque année met à l'honneur des écrivains dont les pratiques s'inscrivent sur des champs aussi divers que le théâtre, le roman, la poésie, l'essai..., interrogeant conjointement la notion d'écriture contemporaine et d'écriture scénique.

Les textes d'Hubert Colas sont publiés chez Actes Sud Papiers.

Plus d'informations sur www.diphtong.com



Sonia Chiambretto

« Quand je transcris les témoignages, je fais ma traduction. J'écris ce que j'entends. Ce que j'entends est différent de ce que d'autres peuvent entendre. Je travaille sur la forme que prend cette parole. Je R-entends - je R-écris. »

SONIA CHIAMBRETTO

Elle collabore depuis 1999 à la programmation des Rencontres Cinématographiques de Digne et des Alpes de Haute-Provence. Elle travaille sur le recueil de témoignages, de traversées européennes, de passages aux frontières, de diverses communautés en lien avec la guerre et l'exil. Elle écrit *CHTO Trilogie* composée de : *Chto interdit aux moins de 15 ans* (diffusé sur France Culture, 2007, sélectionné par le Festival d'Avignon dans le cadre de Auteurs en scène, 2007 et mis en scène par Hubert Colas dans le cadre d'actOral.7, 2008) ; de *12 sœurs slovaques* (mis en espace par Hubert Colas pour actOral 5 et également lu par Julie Brochen, 2007) et de *Mon Képi blanc*, créé par Hubert Colas et présenté en Allemagne, en Italie, en France. La trilogie a été publiée aux éditions Inventaire / Invention et dès juillet 2009 chez Actes Sud Papier. Elle écrit *Zone Éducation Prioritaire*, inédit (bourse d'aide à la création du CNT, 2008), et un documentaire pour la scène *Une Petite Randonnée (PR)* mis en scène par Thierry Raynaud et Pierre Laneyrie.

Sonia Chiambretto travaille sur le projet de la chorégraphe Kitsou Dubois *Incarnation / Incorporation*, sur la création *La guerre au quotidien* du metteur en scène berlinois Rolf Kasteleiner, et a écrit un texte sur Berlin pour Façades, spectacle sous chapiteau, de Hugues Hollenstein. Elle participe au laboratoire *Sondes* conçu et dirigé par Franck Bauchard (CNES). Boursière de la DMDTS, elle est plusieurs fois résidente à la Chartreuse de Villeneuve Lez Avignon. Elle publie dans les revues Action Poétique, IF, Épisodes.

Les textes de Sonia Chiambretto sont publiés chez Actes Sud Papiers. L'Arche éditeur est agent théâtral.



Les comédiens

DOMINIQUE FROT [12 SŒURS SLOVAQUES]

Double formation, au Conservatoire national d'Art Dramatique de Paris et au Conservatoire de Musique de Paris.

Théâtre : Elle a travaillé au théâtre avec Gilles Dao, Luc Bondy, Catherine Marnas, Thomas Ostermeier, Robert Wilson, Serge Valletti, Pascal Rambert, Xavier Marchand, Claude Régy, François Verret, Jean- Claude Fall, Peter Brook, François Orsoni, Hubert Colas ... Dominique Frot monte et interprète des auteurs de la littérature contemporaine. En mars 2000, elle interprète *La Fin de l'amour* de Christine Angot dans une mise en scène d'Hubert Colas, repris en 2001 dans une mise en scène de Marie-Louise Bischofberger. En 2005, met en scène *Hérisson* d'Éric Chevillard à la MC93 Bobigny. A récemment mis en scène des textes d'Annah Arendt, Leslie Kaplan et Éric Vuillard.

Cinéma : actuellement en tournage avec Gilles Paquet-Brenner, *Elle s'appelait Sarah*. A joué récemment dans *Les Mains libres* réalisé par Brigitte Sy, et dans *Le Père de mes enfants* réalisé par Mia Hansen Love, actuellement à l'affiche. A tourné avec Bernard Stora *Elles et moi*, Philippe Triboit *La Commune*, Renaud Bertrand *Sa raison d'être*, Julien Maury et Alexandre Bustillo *À l'intérieur*. Elle a participé, dans un rôle central, à l'aventure des QUICHES, dans le film *Foon*. A aussi tourné avec Laurent Benegui *Qui perd gagne*, avec Bertrand Van Effenterre *La Saison des prunes* mais aussi avec Werner Schroeter *Deux*, Cédric Klapish *Peut-être*, Claude Chabrol *La Cérémonie*, Manuel Poirier *La Petite Amie d'Antonio*, Claude Miller *Mortelle randonnée*, Robert Enrico *Au nom de tous les miens*, avec Gérard Oury *La Vengeance du serpent à plumes*, avec Romain Goupil *A mort la mort !*, avec Renaud Bertrand *Sa raison d'être*.

NICOLAS DICK [12 SŒURS SLOVAQUES]

Auteur compositeur. Production en groupe.

Co-fondateur du groupe rock Kill The Thrill en 1989 (guitariste, chanteur, programmation), avec lequel il a enregistré quatre albums et tourné en Europe, tant sur les scènes alternatives qu'institutionnelles. Il est présent sur de nombreuses compilations européennes. Kill the Thrill a composé et participé au spectacle *Comment cela est-il arrivé ?* de Joris Lacoste, mis en scène par Hubert Colas, composé la bande sonore de la pièce *Les rescapés* pour le Teatro Della Tosse à Gênes, et la musique du spectacle *L'œil du cyclone* de la Cie Karnavires.

Production solo : depuis 1995, entame un travail d'improvisation et d'écriture sur la texture sonore (guitare /voix /accordéon). Concerts solo guitare au Musée d'Art Contemporain de Marseille (AMI 1995), au G.R.I.M (Montevideo 2004), à St Nazaire (2005), à La Machine à Coudre à Marseille (2006), à L'Embobineuse à Marseille (2006), au festival Tournée bistro phonique à Orléans (2006), au festival Pic nic sonic 4 dans la nef de l'église du Corbusier à Firminy (2009). En septembre 2009, sort un album solo *Une belle journée*. Projets croisés et collaborations.

Guitariste du groupe Sysigambis (de 1991 à 1994), pour Laurent Boudin (de 2001 à 2002), et dans la formation « Strings of Consciousness ». En 1993, est en résidence avec Hans Reichel (Friche La Belle de Mai, Marseille), en 1998 avec le groupe Gastr Del Sol (Jim O'rourke / David Grubbs) (CCM). Travaille en duo avec Julien Plattet (Toads voix/guitares/samples), avec Arno Calleja (texte/musique). Nombreuses créations musicales pour la Cie du Badaboum Théâtre et la Cie de danse Ex Nihilo. Lecture avec Hubert Colas (Texte M) au Festival d'Avignon 2006. En 2006, fonde une chorale contemporaine « Rale ». Participe à l'album « Doogy Style » (Jean Marc Montera, Lionel Stora).



MANUEL VALLADE [MON KÉPI BLANC]

Formation à l'École supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg.

Théâtre : il a travaillé sous la direction de Yann Joël Colin (*Violences* de Didier-Georges Gabily), Hubert Colas (*sans faim* puis *sans faim & sans faim 2* de Hubert Colas, *Hamlet* de Shakespeare, *Face au mur* de Martin Crimp et *Mon Képi blanc* de Sonia Chiambretto), Bernard Sobel (*Innocents coupables* d'Alexandre Ostrovski), Yves Beau-nesne (*Domage qu'elle soit une putain* de John Ford), Stéphane Braunschweig (*Les Trois Sœurs* de Tchekhov) et Vincent Dupont (*Incantus*). Lectures dirigées par Hubert Colas (*Katarakt* de Rainald Goetz, *Simon* de Hubert Colas, *Les conséquences du vent (dans le Finistère Nord)* de Tanguy Viel) et Thierry Raynaud (*Bibi* de Charles Pennequin).

Cinéma : il tourne sous la direction de Jean-Pascal Hattu (*Cadeaux*), Jean-Baptiste De Laubier (*En attendant la neige*), Nicolas Engel (*Les Voiliers du Luxembourg*), Lionel Mougin (*Infrarouge*), Sébastien Betbeder (*La Vie lointaine*, *Toutes les montagnes se ressemblent*, *Yoshido*) Isabelle Czajka (*D'amour et d'eau fraîche*), Vincent Dupont (*Incantus*, *Plongées*)

Radio : il a travaillé sous la direction de Jean-François Peyret (*Le Vol au dessus de l'océan sous les yeux de Pascal Benjamin* d'après Brecht) et d'Enzo Cormann et Jacques Taroni (*Les Derniers Jours de l'humanité* de Karl Kraus).

Danse : il a travaillé sous la direction de Olivia Grandville (*19 ballets ciselants*, d'après des propositions chorégraphiques de Maurice Lemaître et Isidore Isou)

CLAIRE DELAPORTE [CHTO...]

Formation à l'École supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg.

Théâtre : elle a travaillé avec Georges Aperghis (*Strasbourg Instantanés 2*), Etienne Pommeret (*Atelier Jakob Lenz*), Luca Ronconi (*Ce soir on improvise* de Pirandello), Guillaume Delaveau (*Peer Gynt* de Ibsen), Omar Porras (*Ay! Quixote* d'après Cervantès), Emmanuel Ray (*L'Annonce faite à Marie* de Claudel), Hubert Colas (*4.48 Psychosis* de Sarah Kane, *sans faim* puis *sans faim & sans faim 2* de Hubert Colas, *Hamlet* de Shakespeare, *CHTO Interdit aux moins de 15 ans* et *12 sœurs slovaques* de Sonia Chiambretto).

Cinéma : elle tourne sous la direction de C. de Bragança (*Le Petit Cri*, court métrage)

Radio : Fiction radiophonique pour France Culture *Tohu-Bohu* de Manuela Morgaine dirigée par Jacques Taroni et enregistrement de *Rêve avec revolver* de Lola Arias par Marguerite Gateau.

Musique : disque consacré à Joyce Mansour (chez EPM, coll Poésie et chanson).



Intervenants vidéo

PATRICK LAFFONT

Artiste plasticien, diplômé de l'École supérieure des Beaux-Arts de Marseille.

Il conçoit des installations photo et vidéo in situ qui investissent l'espace de manière contextuelle en l'intégrant totalement dans l'enjeu artistique. Ses références sont multiples : le minimalisme, le land art, et l'arte povera, son travail esthétique oscille entre la prise de vue sobre et épurée, et le plan-séquence quasi pictural.

Il s'empare du réel et de son surgissement comme matière - et source d'inspiration. Ainsi en témoignent ses installations *Fake #2* (présentée au Théâtre des Salins, scène nationale de Martigues) et *Chien*, où un plan de départ - sur un visage, une personne, un paysage... - par sa persistance, s'impose, se surimpose, et crée une forme visuelle onirique. Naît de là un jeu de formes et de symboliques simples, jeu que l'on retrouve dans la plupart de ses installations et films dont *Tere mina*, *Hôtel résidence*, *Dokument* (37', HDV, 2007) ou *Contexte Caroline* (26', mini dv, 2003).

Dans son travail pour les arts vivants, il conçoit l'image non comme décorum mais comme élément de narration à part entière. Au théâtre, il élabore entre autres les créations vidéo des spectacles d'Hubert Colas depuis 2004, Cyril Teste - collectif MXM - depuis 2005, Jean-Louis Benoit avec *Le temps est un songe* de Henri - René Lenormand en 2008.

Au sein du collectif de danse Skalen, il conçoit les dispositifs vidéo et scénographiques des spectacles *Xenit*, *I Next*, *Bruit*, *Contexte*, *Précipités*, *Fragment #1*, dispositifs où la vidéo, par des effets de dédoublements des mouvements, fait apparaître un nouvel interprète, considéré comme tel au moment de la danse. Dernièrement, il a collaboré à la dernière création RESET du collectif MxM, présentée à La Ferme du Buisson puis au Théâtre Gérard Philippe en février 2010.

Concepteur de dispositifs mettant à partie l'outil numérique et technologique, Patrick Laffont prend possession du temps et de l'espace sensible comme d'une matière malléable, à dilater ou contraindre, voire à multiplier. En témoigne sa collaboration avec Jurgen Ostarrhild au projet *morphingstudio*, réalisation multimédia en temps réel.

Qu'elles soient ou non intégrées à d'autres formes d'art, les images de Patrick Laffont questionnent le corps, la temporalité, la perception, le réel. Le frottement des sens qu'elles convoquent invite à aborder l'altérité avec fascination, à glisser vers une douce folie, paisiblement schizophrène. Son travail pourrait se traduire par un mouvement global de «retour à l'intime».

Patrick Laffont est publié dans la revue IF n°29 et mène un feuilleton en collaboration avec Liliane Giraudon dans *Action poétique*. Il achète peu de plastique et n'a pas son permis.

THOMAS MAILAENDER

Artiste multimedia français qui vit entre Paris et Marseille. La documentation marque le point de départ de son travail. Dans une démarche presque scientifique, il archive l'insignifiant, le grotesque accidentel des moments qui possèdent une monumentalité aussi abrupte qu'inattendue. Jusqu'à présent, son œuvre s'est concentrée sur l'exploration du concept de typologie.

Récemment, un célèbre critique d'art français aujourd'hui décédé a comparé son travail à celui de Bernd et d'Hilla Becher «sous l'influence du Pastic». Son œuvre s'oriente depuis peu vers la sculpture et l'installation.

Il vient de créer «The Fun Archive» dont l'objectif est de compiler la pire banque d'image de tous les temps.



Intervenants lectures, concert

EDITH MÉRIEAU

Formation à l'École régionale d'acteurs de Cannes aux côtés de Jean-Pierre Vincent, Philippe Chemin, Jean Jourdheuil, Alain Gautré, Angelo Savelli, Christian Rist, Alain Zaepffel, Youri Pogrebitchko, Alain Neddham, Simone Amouyal... et Delphine Elie (à l'École du Jeu).
Théâtre : elle a travaillé avec la compagnie L'Employeur (*Aux prises avec la vie courante* de E. Savitzkaya), avec Hubert Colas (*Jeff Koons* de Rainald Goetz, *Avis aux femmes d'Irak* de Martin Crimp...), Youri Pogrebitchko (*Le fils aîné* d'Alexandre Vampilov), Jean-Pierre Vincent (*Le fou et sa femme ce soir dans Pancomédia* de Botho Strauss), Stéphane Gasc (*Atteintes à sa vie* de Martin Crimp), Jean-Christophe Mast (*The Fairy Queen* de Purcell, *Loretta Strong* de Copi), Thierry Bédard (*P'pa m'a suicideR* de Alain Kamal Martial), Alain Fourneau (*Agamemnon* d'après Eschyle), et Wissam Arbache (*Habibat Alep* de Gustave Akakpo).
Cinéma : elle tourne sous la direction de Stéphane Brizé, les Films 13, dans *Entre Adultes*.

OH! TIGER MOUNTAIN

M.a.P., alias Oh! Tiger Mountain, aime bien se déguiser en tigre. Pour mieux se cacher ? Discret, le jeune songwriter marseillais compose des folk songs dans la lignée de Tim Hardin, Jeff Buckley et Smog, magnifiées par son timbre de voix particulier. Issu du groupe Nation all dust, où il se sentait à l'étroit avec ses nombreuses idées, Oh! Tiger Mountain s'est échappé, sortant un premier EP superbe en 2008, plein de chansons de folk acoustique épuré, proche de M. Ward. Il a alors 26 ans.

Avant, M.a.P a grandi dans le sud à Salon, petite ville près d'Aix-en-Provence. Beaucoup d'ennui. Ses parents l'inscrivent au conservatoire, mais c'est sa découverte du rock qui le fait véritablement basculer dans la musique. Il veut tout connaître, tout savoir, tout écouter. Durant le collège et le lycée, il joue dans plusieurs groupes, toujours avec Florian, le batteur de Nation all dust. Il découvre alors l'indie rock, mais aussi les pionniers Nick Drake, Nico, Sebadoh, Sparklehorse... Ces groupes le marquent définitivement. Pour ses 20 ans, M.a.P traverse la Manche, et s'installe à Nottingham durant une année, avant de revenir à Marseille avec un accent british parfait. Il joue alors de la basse dans les groupes Quaisoir et Nation all dust. Ils font des concerts dans la région. Jusqu'à ce que Oh! Tiger Mountain s'exprime enfin, en solo.